

Spanish Language Bilingual/ESL Education Technical Assistance Center



at Long Island University

New York State Education Department
Office of Bilingual Education

Carmen Perez Hogan
Coordinator, NYSED-OBE

Edith Cruz
Associate, NYSED-OBE

J. David Ramirez, Ph.D.
Dean, LIU Brooklyn

Andrew Rodriguez Jr., Ed.D.
Director, SBETAC@LIU

SBETAC Bulletin #19

March 2005

SBETAC-LIU B..U..L..L..E..T..I..N

SBETAC-LIU BULLETIN SBETAC-LIU BULLETIN SBETAC-LIU BULLETIN SBETAC-LIU
NYSED/OBE NYSED/OBE NYSED/OBE NYSED/OBE NYSED/OBE NYSED/OBE NYSED/OBE



SPECIAL ANNOUNCEMENTS



- ✚ Please be reminded that the Hispanic Youth Leadership Institute Student Essays must be postmarked on or before March 25, 2005. Mailing instructions appear on our SBETAC Website. Since public schools are closed on March 25, 2005 in observance of "Good Friday", *it is strongly recommended that your student's essays be postmarked on the prior date of March 24, 2005*. Any essays not postmarked by March 25, 2005 will not receive appropriate reviews by the HYLI Essay Review Committee. The HYLI Essay Review Committee will meet at LIU on April 1st (12:00 PM) to review and rate all student essays which must be received and filed for this activity. Thank you for your cooperation.
- ✚ The SBETAC LIU workshop, "Innovative Uses of Technology for ELLs," previously scheduled for March 17, 2005 has been rescheduled to March 30, 2005. See announcements below for the time and location. The state-wide BETAC staff will convene in SED-OBE Albany (March 17) for an important meeting and therefore we were forced to reschedule. We apologize for this inconvenience but please plan to attend and participate on March 30, 2005. We are privileged to still feature as our workshop presenter Kevin Rocap, LIU Project LEARN Director. Kevin's expertise on technology-based instructional resources and research for ELLs, grades K-12, was greatly acknowledged during last year's SBETAC-LIU professional development conference where, paired with Versonya Dupont LIU Director of Technology, over 60 participants from the NYCDOE school regions and Central Headquarters Staff were provided an outstanding research and best practices presentation on technology-based resources for ELLs across our nation's schools. We remain very grateful for their continued support and partnership with the SBETAC Staff at LIU.
- ✚ The NYSESLAT Trainers of Trainees Workshop scheduled to be held at our offices (LIU's off campus site at 9 Hanover Place) on April 1st has been rescheduled to April 8th, 8:30 AM. *This is an invitation only event*. Only registered participants (4 slots per regions 4-8, ELL RIS and ISS, Testing Coordinator, and support staff designated by Regional Local Instructional Superintendents will register to attend this workshop). Materials will be provided.



**SBETAC-LIU
DELIVERY OF SERVICES**



SBETAC-LIU WEBSITE

Hosted by Long Island University/Brooklyn
www.brooklyn.liu.edu/education/sbetac

PAY US A VISIT!!

- ▣ Events
- ▣ Resources
- ▣ Current Initiatives
- ▣ Links

**OUR WEBSITE WILL BE UPDATED BY
MONDAY, MARCH 7TH.**

PLEASE VISIT TO SEE WHAT WE'VE
DONE. WE ALWAYS WELCOME YOUR
COMMENTS AND SUGGESTIONS.



**PROFESSIONAL
DEVELOPMENT**



CHANGE THE MARK ON YOUR CALENDAR!

MARCH 30, 2005

3:00 – 6:00 PM

Location - LIU-Brooklyn, (room TBA)

**Innovative Uses of Technology for English
Language Learners**

*featuring Kevin Rocap, Director of Project LEARN
(Learning, Equity, Achievement and Reform Network)*

&

**Visit the Carmen Gloria Burgos
Spanish Instructional Materials
Resource Library**



OPEN HOUSES are for teachers and ELL Specialists to visit the Resource Library and have the opportunity to browse/research and borrow materials as well as have online access to commercially available multimedia materials in Spanish. This Open House will feature this special presentation.



**INSTRUCTIONAL MATERIALS/
RESOURCES**

Virtual Pre-K

Early Learning National Network

FOR TEACHERS & PARENTS

English - Spanish

Components:

- Video lessons
- Web Site

Themes:

- ✦ All About Me
- ✦ Taking Care of Me

Including tips on how to make learning
come to life through hands-on
activities.

En Español

iBienvenidos al Virtual Pre-K!

Red National de Aprendizaje

Prescolar

Probablemente usted se está
preguntando cómo trabaja el **Virtual
Pre-K**. Aquí le tenemos reservada una
excursión con todo lo necesario para
transformar el mundo de su niño o niña
de edad preescolar en un salón de
clase virtual.

To see if this web site can be helpful,
visit www.virtualpre-k.org

❖ PROFESSIONAL
RESOURCES/MATERIALS

NICHY

**National Dissemination Center
for Children with Disabilities**

A central source of information on:

- disabilities in infants, toddlers, children, and youth,
- IDEA, the law authorizing special education,
- No Child Left Behind (as it relates to children with disabilities), and
- research-based information on effective educational practices.

MISSION

Dissemination Center is part of a broad Federal effort to improve results for children with disabilities. We're funded by the Office of Special Education Programs (OSEP) at the U.S. Department of Education to connect you with the resources you need in your efforts on behalf of infants, toddlers, children and youth who have disabilities.

This website is also available "En Español" in order to provide information to Spanish-speaking parents/guardians:

Centro Nacional de Diseminación de
Información para Niños con Discapacidades

www.nichcy.org



**LATINO STUDENTS AND HIGHER
EDUCATION**

SCHOLARSHIPS!!

Hispanic College Fund, Inc.

Online Scholarship Applications
For Various Programs

DEADLINES APPROACHING!

- ▶ THE SALLIEMAE FUND
- ▶ Lockheed Martin Scholarship Program
- ▶ ALPFA (Association of Latino Professionals in Finance & Accounting) Scholarship Program
- ▶ Hispanic College Fund Scholarship Program

For information about each program, visit

www.hispanicfund.org

Also, call 1-800-644-4223 for

application/instructions, OR E-mail

Sergio Salmeron: ss@hispanicfund.org

PLEASE SHARE THIS INFORMATION
WITH APPROPRIATE HIGH SCHOOL
GUIDANCE COUNSELORS AND
COLLEGE ADVISORS!

❖ PARENT
PARTNERSHIPS

MORE TIPS!!

Both the January and February BULLETINS included sources for "tips for parents" related to a variety of topics concerning the education of their children. Here's yet another source for such tips also available in Spanish.

**Social Advocates for Youth
(SAY) San Diego**

"Tips for Parents"

- ♦ ¿Cómo Pueden los Padres Mantener Mejor Control de las Tareas?
- ♦ Cómo Leer con Niños

Among the 20 tips are also the following:

- ♦ Preparing for College
- ♦ Supporting Literacy at home

To see if these tips can be helpful for parent involvement/education, visit:
www.saysandiego.org/parentinfo.htm



BILINGUAL TEXT PARENT LIBRARIES

“The Attanasio & Associates Bilingual Text Parent Libraries are our newest collection of bilingual text English and Spanish books. The libraries were designed specifically to enable students and parents to share in the experiences a child encounters through literature.”

Selections:

- ☞ My Name is/Me llamo
- ☞ Family/Familia
- ☞ Dancing Miranda/Baila Miranda, baila
- ☞ Green Bird/Pájaro Verde

SEE PAGE 8 (after the calendar of events) for full text and pictures.
Contact Elmon Frederick:
elmon@attanasioandassociates.com



As mentioned in “Professional Resources/Materials” above, the
National Dissemination Center for Children with Disabilities
has information for parents available in Spanish.



As a service, SBETAC-LIU may announce materials/resources etc, including those that are commercially available. Providing such information is not intended as an endorsement of any products/services. You are encouraged to review such materials for quality and their appropriateness in meeting your particular needs.

IN THE NEWS: FYI



For the Health of Mexicans*

“The Directorio de Salud 2005, put out by the Mexican General Consulate in New York, is a practical, easy to consult listing of existing health resources in New York and the tri-state area. It includes clinics, community centers and organizations where Mexicans who reside in the tri-state area can seek help. It also includes information about the main illnesses New York Mexicans are exposed to and how to protect themselves against them. One of the directory’s main objectives is to make available to the Mexican community an orientation tool that will help to dispel the fear and confusion about the institutions that provide health services. Also, it aims to guarantee and encourage the Mexican community to take advantage of the public programs to which they have a right. The directory is distributed free. It can be obtained at the consulate or through www.consulmexny.org.”

*Daily News, February 12, 2005

FACTS & FIGURES: “TRIVIA QUIZ”



Fill in the blanks of the following sentence with the correct answers below:

Immigrants now account for nearly ___(a)___ percent of the nation’s total population, and the diversity of the immigrant population continues to decline, with the top country, ___(b)___, accounting for 31 percent of all immigrants in 2004.*

- (a)
- A. 10
 - B. 12
 - C. 14
 - D. 16

- (b)
 A. Canada
 B. Cuba
 C. Mexico
 D. Dominican Republic

*Based on a total of 34.24 million immigrants (documented/undocumented); March 2004
 Source: "Economy Slowed, But Immigration Didn't—The Foreign-Born Population, 2000-2004" (By Steven A. Camarota), November, 2004; Center for Immigration Studies.

[See Page 6 for the answer]

LOOKING/PLANNING AHEAD

SPRING ASSESSMENTS

✧ EL SOL

El Sistema de Observación de la Lecto-escritura (K-3)
 Diagnostic assessment measuring student progress in literacy in Spanish bilingual classes.

April 1 - May 27

✧ ELE

El Examen De Lectura En Español (3-12)
 To assess students' progress towards state and city standards in Spanish reading for CR Part 154 assessment.

April 16-18 (3-9)

May 18 (9-12)

✧ NYSESLAT

New York State ESL Achievement Test (K-12)

To determine ELLs continued eligibility for mandated bilingual and ESL programs; to determine progress in English language development; to determine ELLs ESL instructional level (i.e. beginning, intermediate, advanced).

May 2-20

✧ **NYSESLAT** (technical assistance)
 Administration & Scoring training by SBETAC-LIU for invited regional representatives (Regions 4-8).
April 8 (details to follow)

SPECIAL EVENTS/ACTIVITIES

Coming Up

Puerto Rican/Hispanic Youth Leadership Institute (PR/HYLI)

The Angelo Del Toro Puerto Rican/Hispanic Youth Leadership Institute of the NYS Assembly and Senate Puerto Rican/Hispanic Task Force Conference brings together more than 200 high school juniors and seniors (all English Language Learners) from New York State each spring in Albany. The SBETAC@LIU coordinates the collection and rating of student essays (including the development of a scoring rubric and the training of essay raters). One key component of the HYLI is student participation in a mock assembly with legislators and State Regents in the NYS legislature during which students debate current topics of crucial importance to state and local policy, including those related to undocumented aliens, state's official language, community service requirements for high school graduation etc. Essay winners of the PR/HYLI receive college scholarships during an annual banquet with the SED Assistant Commissioners and Regents. This year's PR/HYLI will be held in Albany, NY on April 16-18, 2005

★ PR/Hispanic Youth Leadership Institute

=====> **April 16-18**

**HYLI STUDENT ESSAYS
 POSTMARKED DUE DATE IS
MARCH 25th, 2005**

★ **Spanish Spelling Bee**

=====➤ **May 20**

★ **Spanish Literature Symposium**

=====➤ **May 27**

★ **NYC Bilingual Oratory Olympics**

=====➤ **June 1 tentative**



DON'T FORGET TO VISIT US ON THE WEB FOR IMPORTANT INFORMATION ABOUT PARTICIPATION IN THESE EVENTS
www.brooklyn.liu.edu/education/sbetac



Spot Notes/Reminders...

- ↳ PARENT TEACHER CONFERENCES in March...
- ↳ TESOL CONFERENCE in March...
- ↳ WANTED: Newsletter articles and BULLETIN items; contact Andres...
- ↳ BILINGUAL ORATORY OLYMPICS date tentatively set for June 1...

“TRIVIA QUIZ” ANSWER

(a) B

(b) C

Immigrants account for nearly 12% of the total population with the top country, Mexico, accounting for 31% of all immigrants.

1 CALENDAR OF EVENTS* 1
School Year 2004-2005

*Activities/events without specific dates are “to be confirmed and announced”

▶ 2005

▪ **MARCH**

- 2 NYSESLAT Training- NYCDOE (Dr. Ron Woo)
- 2-6 New York State Association for Bilingual Education (**NYSABE**) Conference, *Rye Town Hilton, NY*
- 3 NYSABE/BETAC Parent Institute (conference)
- 4-5 NYSABE/BETAC Teacher NLA Institute (conference)
- 30 SBETAC-LIU Technology Workshop & Resource Library Visit - LIU, Brooklyn (room TBA)**
- 3/30-4/2 **TESOL** Annual Convention (*San Antonio, TX*)
- March *Parent-Teacher Conferences (see scheduled dates)

▪ **APRIL**

- 1 HYLI Essay Reviews and Rating Committee (**SBETAC @LIU**)
- 8 SBETAC-LIU NYSESLAT Administration and Scoring Training**
- 4/1-5/27 EL SOL Testing
- 14 ELE Testing (Gr. 3-9)
- 16-18 PR/Hispanic Youth Leadership Institute (*Albany, NY*)**
- April *Parent-Teacher Conferences (see scheduled dates)

▪ **MAY**

- 2-20 NYSESLAT Testing

- 20 Annual Children's Spanish Spelling Bee
- 18 ELE Testing (Grades 9-12)
- 27 Annual Children's Spanish Literature Symposium
- JUNE
- 1 NYC Bilingual Oratory Olympics (Theme: "The importance of bilingual teachers") [tentative]
- 17 **SBETAC-LIU**
Resource Library OPEN HOUSE (tentative)
- June Planning for School Year 05-06

♦Activities/events sponsored by the NYSED/OBE *BETAC Network* and the NYCDOE Department of English Language Learners (DELL) will be announced throughout the school year.
♦See the DAA 2004-05 Citywide/Statewide Assessment Calendar for all testing dates.

SEE NEXT PAGE for full text flyer on Bilingual Text Parent Libraries mentioned on page 4.

Please remember that our Calendar of Events is subject to change. Thank you.

Bilingual Text Parent Libraries

"Children are made readers on the laps of their parents."

—Emilie Buchwald

The Attanasio & Associates Bilingual Text Parent Libraries are our newest collection of bilingual text English and Spanish books. The libraries were designed specifically to **enable students and parents to share in the experiences a child encounters through literature.** Our commitment to supporting schools in **fostering the home/school connection** is evident in this beautiful collection which is accompanied by a **class pack of take home letters.** These letters provide parents with helpful hints for reading to and with their children.

Incorporating families in the learning process not only **promotes literacy,** but also **strengthens the learning community.** Students can take books home for their parents to read to them or for them to read to their parents. These materials are **particularly**

appropriate for Title I, Title III, and all funded programs. We know that these libraries will encourage parental involvement and help create lifelong learners. Additionally, teachers will find the collection to be a **valuable resource for read alouds in either language.**

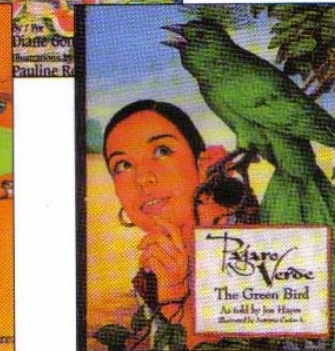
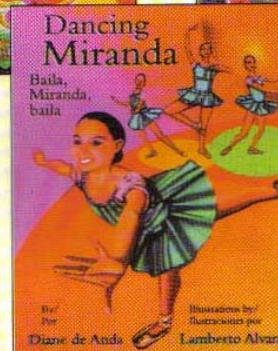
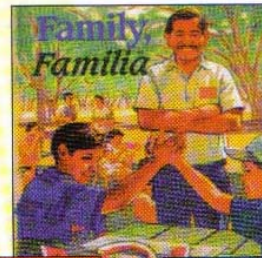
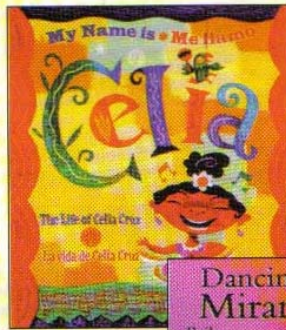
A&A BILINGUAL TEXT PARENT LIBRARIES

Ordering Information

GRADES	ISBN #
K-Second Grade	575685034
Third-Fifth Grade	575685042
Sixth-Eighth Grade	575685050

Libraries are \$396 each.

All Available on Fastrack



Attanasio & Associates, Inc.
78-15 Metropolitan Avenue
Middle Village, NY 11379

Tel: 718-416-1832

Fax: 718-416-1838

www.attanasioandassociates.com

OR email Elmon Frederick - elmon@attanasioandassociates.com